

14.02.1887

Admin. Jakub Bart wotwołany - Farar Mikławś Żur přińdže	Admin. Jakob Bart abberufen - Pfarrer Nikolaus Sauer kommt
--	---

Witanje Mikławša Żura so chětro prosce wotmě. Jeli bychu Radworčeno wědzeli, zo jim Żur z wjele engagementom nowu cyrkej natwari – to by cyle wěsće hinaše witanje było:

Zańdženu pónđzelu 14. februara dopołdnja w dźesaćich hodźinach přijědže k nam nowy administrator, k. Mikławś Żur, dotal druhi kapłan w Budyšinje. Wón bu před Radworjom z krótkimi słowami powitany wot zastupjerjow wosady a někotrych towarstwow kaž tež šulskeho předstojerstwa.

Cyle hinak rozžohnowanje Jakuba Barta džen pozdžišo, dnja 15.02.1887 Knjez Cyž rozžohnowa jeho z jara emocionalnej wutrobitej narěču.

Potom přewodźachu jeho wosadni wot fary nimo cyrkwy hač do Chelna. Před jeho wozom jěchachu 8 křižeri. W Chelnje wóz pozasta a Jakub Bart so hišće jónu podžakowa a so doskónčnje wot Radworčanow rozžohnowa.

Pozdžišo jako “Čišinski” je prajił, zo běchu jeho Radworske lěta te najzbožowniše...!

Tu link k narěči knjeza Cyža při rozžohnowanju Jakuba Barta (KP19.02.1887)

| Mitteilung über Priesterversetzungen im KP 1887 (kursiv):

In der Besetzung geistlicher Stellen unserer Lausitz gibt es wieder eine neue Veränderung. Herr Jakob Bart, bisher Administrator in Radibor, ist zum Kaplan in Schirgiswalde bestimmt worden und bereits am vergangenen Dienstag, den 15. Februar, sollte er dorthin umziehen. An die Stelle des Hr. Barth wurde (wie es heißt vorübergehend) Herr Nikolaus Sauer, bisher Domvikar und zweiter Kaplan in Bautzen, versetzt und schon montags den 14. Februar zog er nach Radibor um.

Die Begrüßung von Nicolaus Sauer fand ziemlich einfach statt. Wenn die Radiborer wüssten, dass ihnen Sauer mit viel Engagement eine neue Kirche bauen wird – da wäre die Begrüßung ganz sicher eine andere:

Vergangenen Montag den 14. Februar vormittags um zehn Uhr kam der neue Administrator, Hr. Nikolaus Sauer gefahren, bisher zweiter Kaplan in Bautzen. Er wurde vor Radibor mit kurzen Worten begrüßt von Vertretern der Gemeinde und einiger Vereine sowie des Schulvorstandes.

Ganz anders Abschied von Jakob Bart einen Tag später, am 15.02.1887.

Herr Ziesch verabschiedete ihn mit einer sehr emotionalen herzlichen Rede.

Dann begleiteten ihn die Gemeindemitglieder vom Pfarrhaus vorbei an der Kirche bis nach Cölln. Vor seinem Wagen ritten 8 Reiter. In Cölln hielt der Wagen an und Jakub Bart bedankte sich noch einmal und verabschiedete sich endgültig von den Radiborern.

Später als “Čišinski” hat er gesagt, dass die Radiborer Jahre seine glücklichsten waren...!|

[start.....1887](#)

Last
update:
2026/06/28 14.02._15.02.1887_bart_geht-sauer_kommt http://82.165.187.122/doku.php?id=14.02._15.02.1887_bart_geht-sauer_kommt&rev=1782638724
09:25

From:
<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=14.02._15.02.1887_bart_geht-sauer_kommt&rev=1782638724

Last update: **2026/06/28 09:25**

